# My presentation on the topic XY[[1]](#footnote-2) : Criteria for the evaluation of partially translated or machine-generated texts

These two grids are designed to a) assess yourself and b) have the teacher assess you at these two points in time:

|  |  |
| --- | --- |
| Ein Bild, das Spielzeug enthält.  Automatisch generierte Beschreibung**PART 1:** Your oral presentation to the class or in audio or video form. | Ein Bild, das Text, Tisch, Esstisch enthält.  Automatisch generierte Beschreibung**PART 2:** Your oral interview with the teacher. |

|  |
| --- |
| **PART 1: ORAL PRESENTATION** |
| *AUTHENTICITY* | *I identify with what I say and the audience has no doubt that I am expressing my own thoughts:*● completely ● for the most part● Partly● little or not at all | 3210 |
| *APPROPRIATENESS IN RELATION TO THE SITUATION\*.* | *The language I use to express my thoughts is appropriate for a presentation (the register is formal, the sentences are not too complex to be understood orally, the length and scope of the presentation are as specified, etc.):*● completely● for the most part● Partly● little or not at all | 3210 |
| *APPROPRIATENESS IN RELATION TO THE TARGET GROUP\*\** | *The language I use to express my thoughts is understood by the target group (e.g. the students in my class and the teacher):*● completely● for the most part● Partly● little or not at all | 3210 |
| *MEDIA USE* | *The media I use promote understanding:*● completely● for the most part● Partly● little or not at all | 3210 |
| *STRUCTURE* | *I introduce the topic, divide my report into ~~several parts~~ and end with a summary conclusion:* ● completely● very good● good● Only partially | 3210 |
| *KOHESION* | *The text sections are well connected and the chosen style is maintained throughout the text:*● completely● almost always● Partly● little or not at all | 3210 |
| *RETORIQUE* | *I can keep the audience's attention (e.g. through originality, surprises, cliffhangers, questions to the audience, free delivery without reading off, etc.):*● completely● almost always● Partly● little or not at all | 3210 |
| *PRONONATION* | *My pronunciation of words and sentences....*● is perfect (I practised with text-to-speech programmes)● is largely correct and has minor deficiencies● is characterised by several imperfections● is characterised by numerous imperfections | 3210 |
| *VOCABULAR* | *I use a vocabulary*● precise and contextual, with some hard-to-avoid shortcomings\*\*\*.● Sometimes inappropriate and repetitive, with some easily avoidable shortcomings● Sometimes inappropriate and repetitive, with several easily avoidable shortcomings● Mostly inappropriate or repetitive, with easily avoidable deficiencies | 3210 |
| *GRAMMAR AND SPELLING* | *I do...*● No or few difficult to avoid errors\*\*\*● few easily avoidable errors● some easily avoidable mistakesToo many easily avoidable mistakes | 3210 |
|  | *TOTAL: \_\_\_\_\_\_\_ / 30 POINTS****MARK OF THE PRESENTATION: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ POINTS: 5 = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |

|  |
| --- |
| **PART 2: DISCUSSION AFTER THE PRESENTATION** |
| *UNDERSTAND* | *I show that I understand my subject and can make it understandable:*● completely● for the most part● Partly● little or not at all | 3210 |
| *ANALYSIS* | *I show that I can analyse my subject:*● completely● for the most part● Partly● little or not at all | 3210 |
| *INTERPRETATION / TRANSMISSION* | *I show that I can draw conclusions, that I can transfer my knowledge to other areas:*● completely● for the most part● Partly● little or not at all | 3210 |
| *FLUENCE* | *I speak fluently* ● completely● good ● Partly● little  | 3210 |
| *INTERACTION* | *I can maintain dialogue, ask for clarification, respond flexibly and understand the other person's needs*● completely● very good● discrete● little or not at all | 3210 |
| *PARTICIPATION* | *I show and explain my convictions, interest and commitment in a convincing and understandable way*● always ● Frequently ● little ● not at all | 3210 |
| *WORDSHEET* | *My vocabulary is* ● Precise and diverse● adequate, with some shortcomings● Poor and repetitive● limited | 3210 |
| *GRAMMATICS* | *Grammar - I do...*● some minor errors● some mistakes, but no misunderstandings● numerous errors that make comprehension somewhat difficult.● too many errors for the required language level. | 3210 |
|  | *TOTAL: \_\_\_\_\_\_\_ / 30 POINTS****DISCUSSION MARK: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ POINTS: 4 = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |

\* Also "situational adequacy".

\*\* Also "addressee adequacy".

\*\*\* Avoidable with correct and competent use of digital tools (Context Reverso, Deepl, etc.).

 ***FINAL MARK = PRESENTATION MARK + DISCUSSION MARK : 2 = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

1. NB: The following criteria are intended for topics that require not only an understanding of a domain but also the ability to analyse and interpret it (or transfer acquired skills to new domains). As you are explicitly authorised and encouraged to use all the computer-based tools at your disposal (Context Reverso, Deepl, ChatGPT, etc.), you will find that in the first part, the criteria of "authenticity" and "appropriateness\*/\*\*" are of utmost importance, while the tolerance for lexical and grammatical errors is minimal. [↑](#footnote-ref-2)